ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

S

Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/19944
17 June 1988
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЮЖНОЙ АФРИКИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 17 ИЮНЯ 1988 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Совет Безопасности вновь рассмотрел вопрос, не имеющий никакой связи с Уставом этой Организации. Дело шести осужденных убийц г-на Кузвайо Джейкоба Дламини, равно как и рассмотрение этого дела в южноафриканских судах, которое до сего времени было образцовым, не имеет абсолютно никакого отношения к поддержанию международного мира и безопасности, которое остается главной целью Организации Объединенных Наций.

Это всего лишь очередная глава в кампании мести, которую эта Организация по привычке ведет против Южной Африки. Связав себя с подобными неконституционными действиями и приняв резолюцию 615 (1988), Совет Безопасности дискредитирует самого себя. Южноафриканское правительство решительно возражает против последних обсуждений в Совете Безопасности, которые, как было указано мною 16 марта 1988 года (документ S/19632), явились грубым вмешательством во внутренние дела Южной Африки.

Я хотел бы вновь официально заявить, что шесть указанных лиц предстали перед Верховным судом в 1985 году и 13 декабря 1985 года были признаны виновными в убийстве без смягчающих обстоятельств. Им было предоставлено право апелляции. Апелляционный отдел Верховного суда отклонил эту апелляцию 1 декабря 1987 года. Их просьба о помиловании, направленная в дальнейшем президенту страны, удовлетворена не была. Последующее ходатайство о приостановлении исполнения приговора до обращения в Верховный суд с просьбой о повторном слушании дела была удовлетворена. 13 июня 1988 года после тщательного рассмотрения дела судья Хьюман пришел к выводу, что апелляция о повторном слушании дела должна быть отклонена. Хотя суд не был готов дать разрешение на апелляцию ввиду маловероятности того, что другой суд придет к иному решению, исполнение приговора было отсрочено в очередной раз, с тем чтобы позволить шестерым заявителям обратиться с петициями к верховному судье за разрешением обжаловать решение суда первой инстанции по данному вопросу, а также подать петицию президенту страны на основании раздела 327 уголовно-процессуального кодекса. Таким образом, до 19 июля 1988 года заявители имеют возможность подготовить свои петиции. Судья первой инстанции отметил, что он будет готов рассмотреть вопрос о дальнейшей отсрочке, если заявителям потребуется дополнительное время для представления вышеупомянутых петиций.

Вопреки резолюции 615 (1988) Совета Безопасности, где говорится, что в отношении заявителей не было проведено "справедливого судебного разбирательства", изложенная выше краткая история этого дела служит достаточным доказательством того, что шестеро заявителей имели в своем распоряжении все средства, предусмотренные судебной системой Южной Африки. В этом деле была полностью соблюдена судебная процедура. Рассмотрением этого дела занимались и продолжают заниматься независимые и пользующиеся уважением судьи.

Поэтому достойно сожаления то обстоятельство, что Совет Безопасности вопреки Уставу Организации Объединенных Наций счел возможным высказать свое мнение по этому делу, приняв резолюцию 615 (1988).

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

А.Л. МЭНЛИ
Посол